Henry Longfellow

(1807-1882)

**The Arrow and the Song**

**Стрела и песня**

|  |
| --- |
| *I shot an arrow into the air,*  *It fell to earth, I knew not where;*  *For, so swiftly it flew, the sight* *Could not follow it in its flight.**I breathed a song into the air,**It fell to earth, I knew not where;**For who has sight so keen and strong,**That it can follow the flight of song?**Long, long afterward, in an oak**I found the arrow, still unbroke;**And the song, from beginning to end,**I found again in the heart of a friend.* |

Из лука стрела полетела моя,

А где опустилась - не ведаю я.

 Чей глаз отличится такой остротой,

Чтоб мог на лету уследить за стрелой?

 С дыханием вырвалась песня моя,

 А где опустилась - не ведаю я.

Кто б смог своё зрение так обострить,

Чтоб песню в полёте её уследить?

 Раз брёл я по лесу, и вижу: стрела

 Впилась моя в дуб и торчит в нём, цела.

 Звучание верное песни своей

 Услышал я вновь на устах у друзей.

 Меринова Ксения, 11б,2011.